Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 15 (1939)
Heft: 45

Artikel: Gesichter von der Sustenstrasse
Autor: [s.n.]
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-753771

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

Download PDF: 21.05.2025

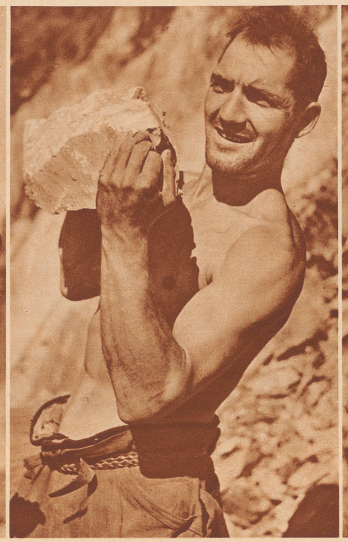
ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Gesichter von der Sustenstrasse

Photos H. Tschirren

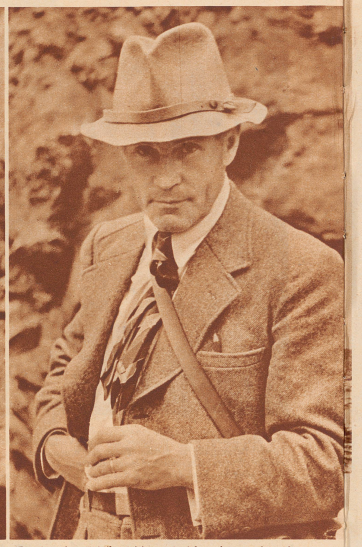
Der Polier Josef Maria Anthamatten aus Saas-Grund im Wallis.

Le contremaître Josef Maria Anthamatten de Saas-Grund dans le Valais.



Der Hilfsarbeiter beim Verladen von Aushubsteinen auf Rollwagen.

Un ouvrier charge des pierres triées, sur un wagonnet.



Der Ingenieur E. Nil, Meiringen, Projektverfasser und Streckeningenieur des Teilstückes von Wendenwasser bis Sustenpaßhöhe.

L'ingénieur E. Nil, de Meiringen, auteur du plan de la partie comprise entre Wendenwasser et Sustenpasshöhe.

Der Schmied. Unzählige Bohrer und Meißel gehen jeden Tag zum Schärfen durch seine Hände.

Le forgeron. Des quantités de percoirs et de pointeaux passent journellement dans ses mains.

Der Maurer aus dem sonnigen Süden unseres Landes.

Le maçon est un fils de nos vallées ensoleillées.

Der Steinhauer beim Znünitee.

Le casseur de pierres déguste son thé.

Vor etwa einem Jahr wurde mit dem Ausbau der 48 Kilometer langen Alpenquerverbindung Reußtal-Aaretal begonnen. Auf der Bernerseite sind die 3 Kilometer lange Strecke Innertkirchen-Wiler/Dorf und einzelne höhergelegene Teilstücke schon beendet. Auf der Urnerseite werden bis zum Beginn des Winters die ersten drei Kilometer, welche zufolge der zahlreichen erforderlichen Kunstbauten die schwierigste Bauetappe darstellen, fertiggestellt sein. Trotz der Mobilisation nehmen die Arbeiten ihren Fortgang, und es ist nicht daran zu zweifeln, daß in der vorausgesehenen Bauzeit von drei Jahren die Sustenstraße mit dem voraussichtlichen Kostenaufwand von 10 Millionen Franken für die Urner- und 18 Millionen Franken für die Bernerseite beendet sein wird.

Visages de la route de Susten

Il y a environ un an que fut entrepris la construction d'une voie de communication alpine Reusstal-Aaretal. Sur le versant bernois, 3 kilomètres sont terminés. Les 3 kilomètres du versant Uri seront achevés pour le début de l'hiver. Malgré la mobilisation, les travaux continuent et l'on espère voir cette route terminée dans le délai fixé (trois ans) et avec les moyens prévus (10 millions pour Uri et 18 millions pour Berne).

Sustenpaßlandschaft zwischen Feldmoos und Wendenwasser auf der Bernerseite. Im Hintergrund die Gadmer-Flüh. Im Mittelgrund die Bäregg, an deren Fuß die alte Sustenstraße sich hinzieht, wo eben Sprengungen für den Neubau durchgeführt werden. Jeweils mittags 12 Uhr und abends 6 Uhr wird gesprengt. Wie eine Kanonade, von schwerer Artillerie herrührend, widerhallen zu diesen Zeiten die Detonationen der mächtigen Sprengladungen in der einsamen Gegend.

Paysage du Susten entre Feldmoos et Wendenwasser, sur le versant bernois. Au fond, la Gadmer-Flüh. Au milieu, le Bäregg, au pied duquel passe l'ancienne route de Susten. Chaque jour, à 12 et 18 heures, on entend les explosions résonner telles de furieuses canonnades.